



© Monkey Business - stock.adobe.com

Italianisch

# IL MIO BAMBINO VIENE A SCUOLA

Consigli per i genitori di iniziare la scuola

Disponibile anche nelle lingue:

arabo, inglese, farsi, greco, italiano, curdo kurmancî, polacco, rumeno, russo, turco

# Contenuto

Prefazione .....	5
Il sistema scolastico nel Nordreno-Vestfalia.....	6
Tipi di scuola primaria .....	7
Offerte di assistenza e offerte a tempo pieno delle scuole .....	8
Offene Ganztagschule (OGS) (Scuola a tempo pieno).....	8
Scuola dalle 8:00 alle 13:00 (modello 8 - 1).....	8
Herkunftssprachlicher Unterricht (HSU) (Insegnamento della lingua d'origine) .....	9
Sviluppo del linguaggio e valutazione del livello linguistico.....	10
Evento informativo per i genitori .....	11
Il percorso fino alla scolarizzazione.....	12
Giornata delle porte aperte nelle scuole primarie.....	14
Iscrizione alla scuola.....	15
Colloquio di ingresso alla scuola.....	15
Esame di ingresso scolastico.....	16
Riserva.....	18
Iscrizione su richiesta dei genitori .....	18
Supporto pedagogico speciale .....	19
Accettazione/rifiuto del posto presso la scuola e OGS (scuola a tempo pieno) .....	20
Serate informative per i genitori nelle scuole primarie .....	21
Offerte didattiche e di partecipazione .....	22
Il tragitto casa-scuola .....	24
Il primo giorno di scuola .....	25
Attrezzature scolastiche.....	26
La vita quotidiana nella scuola primaria .....	28
Collaborazione dei genitori .....	30
Contatti e indirizzi.....	31





## Cari genitori,

non solo per i vostri figli, ma anche per voi genitori, il passaggio dalla scuola dell'infanzia alla scuola primaria rappresenta una tappa speciale della vita.

Vostro figlio entrerà a contatto con un ambiente sconosciuto, farà nuove amicizie e, all'interno della famiglia, avrete una routine quotidiana completamente diversa.

Per voi genitori, questa nuova fase della vita è certamente una sfida e comporta molte domande.

- Come posso preparare mio figlio all'ingresso nella scuola?
- Come posso trovare la scuola giusta per mio figlio?
- Mio figlio è pronto per la scuola?
- Chi posso contattare in caso di domande?

Sono lieto di presentarvi questa guida per aiutare vostro figlio a questa nuova fase della sua vita e a iniziare il primo anno della scuola primaria (1. Klasse) con successo.

La guida risponderà alle vostre domande e vi darà consigli e suggerimenti su come supportare al meglio vostro figlio all'inizio del percorso scolastico.

Auguro a voi e a vostro figlio un periodo entusiasmante fino all'inizio della scuola primaria e una transizione positiva in questa nuova fase della vita.

Il vostro Landrat (amministratore distrettuale)

Dr. Andreas Coenen

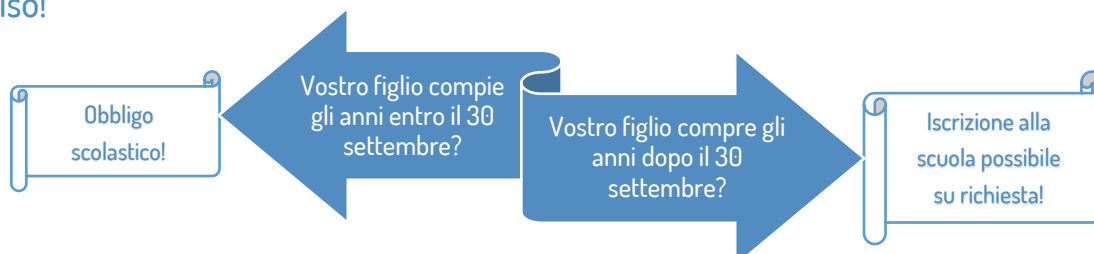
# Il sistema scolastico nel Nordreno-Vestfalia



Scuola dell'obbligo! – Tutti i bambini che hanno compiuto 6 anni entro il 30 settembre hanno l'obbligo di iniziare la scuola il 1° agosto dello stesso anno solare.

(§35 Legge tedesca sulla scuola - Inizio della scuola dell'obbligo)

Avviso!



## Tipi di scuola primaria



La Grundschule (scuola primaria) in Germania:

- comprende le **classi 1-4**.
- Potete scegliere tra:
  - **Gemeinschaftsgrundschule** (Scuola primaria comune generale)
  - **Bekenntnisgrundschule** (Scuola primaria religiosa) (protestante o cattolica)
  - **PRIMUS-Schule** (Scuola PRIMUS) (classi da 1 a 10)
  
- La frequenza scolastica è in gran parte **gratuita** e al contempo **obbligatoria**.
  
- In qualità di **genitori, siete liberi di scegliere** la scuola primaria in cui volete iscrivere vostro figlio. Una scuola accetta i bambini sul criterio della disponibilità dei posti.
  
- Le lezioni comprendono solitamente le seguenti materie: tedesco, matematica, scienze, arte, musica, inglese ed educazione fisica.
  
- I voti in Germania:
  - 1 - Ottimo
  - 2 - Buono
  - 3 - Discreto
  - 4 - Sufficiente
  - 5 - Insufficiente
  - 6 - Gravemente insufficiente

**i** Nei primi due (in alcuni casi tre) anni di scuola non vengono dati voti.

## Offerte di assistenza e offerte a tempo pieno delle scuole



### Offene Ganztagschule (OGS) (Scuola a tempo pieno)

- Il vostro bambino sarà assistito anche nel pomeriggio.
- Solitamente **dal lunedì al venerdì dalle 8:00 alle 16:00**, in ogni caso almeno fino alle ore 15:00.
- Durante l'anno scolastico vostro figlio deve rimanere **a scuola fino alle 16:00**.
- Otterrete un posto solo se la scuola ha posti liberi.
- Vostro figlio pranzerà nell'edificio scolastico e il pranzo sarà fornito dalla scuola. A tale scopo occorre pagare **i contributi dei genitori**.
- La scuola primaria vi informerà se vostro figlio può frequentare la scuola a tempo pieno.

### Scuola dalle 8:00 alle 13:00 (modello 8 - 1)

- Orari di apertura e garanzia di assistenza da parte della scuola: **dalle 8:00 alle 13:00**
- Vostro figlio può tornare a casa anche prima.
- Occorre pagare **i contributi dei genitori**.
- Otterrete un posto solo se la scuola ha posti liberi.





# Herkunftssprachlicher Unterricht (HSU) (Insegnamento della lingua d'origine)



- HSU è un'offerta destinata agli studenti bilingue.
- Nel circondario di Viersen, il modello HSU è attualmente disponibile per le seguenti lingue: [albanese](#), [arabo](#), [dari](#), [farsi](#), [greco](#), [italiano](#), [polacco](#), [portoghese](#), [russo](#), [spagnolo](#), [turco](#).
- Le lezioni si svolgono il pomeriggio in diverse scuole del circondario di Viersen.

## Registrazione all'HSU

- Potete iscrivere vostro figlio all'HSU compilando un modulo.
- Riceverete il modulo presso la scuola di vostro figlio,
- dove lo dovrete restituire compilato e firmato.
  - L'iscrizione per l'anno scolastico successivo è possibile fino alla [fine di marzo](#).
  - L'iscrizione è valida per l'intero periodo di frequenza scolastica della scuola primaria (Grundschule), in ogni caso almeno [per un anno scolastico](#).

 Potete scaricare il modulo HSU qui:





## Sviluppo del linguaggio e valutazione del livello linguistico

La conoscenza del tedesco è un presupposto importante per iniziare al meglio il percorso scolastico. Ci sono due modi per determinare se le conoscenze di lingua tedesca di vostro figlio sono sufficienti:

- Per i bambini che frequentano un Kita (scuola dell'infanzia): documentazione didattica

Vengono documentati gli interessi e i progressi nell'apprendimento del tedesco di ogni bambino. La documentazione didattica è associata a vostro figlio e lo accompagna per tutto il periodo dell'asilo.

Se lo desiderate, potete portare con voi la documentazione didattica attuale all'esame di ingresso alla scuola primaria. Verrà poi trasmessa alla scuola primaria.

In questo modo aiuterete il Kinder- und Jugendgesundheitsdienst (servizio sanitario per bambini e adolescenti) e la scuola a sostenere al meglio vostro figlio.

- Per i bambini che non frequentano un asilo o che frequentano un asilo e i cui genitori non hanno accettato la documentazione didattica: test di lingua (Delfin 4)

I genitori di tutti i bambini dell'età di 4 anni che non vanno all'asilo e vengono accuditi a casa ricevono un invito al test di lingua. L'invito viene inviato per posta.

Se le conoscenze di lingua tedesca di vostro figlio non sono sufficienti, deve frequentare la scuola dell'infanzia fino all'inizio della scuola primaria. Lì può, se necessario, ricevere anche ulteriori lezioni di tedesco.

- i** Se, in qualità di genitori, non vi assicurate che vostro figlio partecipi al test di lingua (Delfin 4), dovrete pagare una sanzione.

## Evento informativo per i genitori



### Chi?

- Schulverwaltungsamt (Consiglio di amministrazione della scuola).

### Per chi?

- I genitori, i cui figli cominciano la scuola tra due anni. (Bambini di 4 anni)

### Quando?

- Dopo un invito scritto per posta.

### Perché?

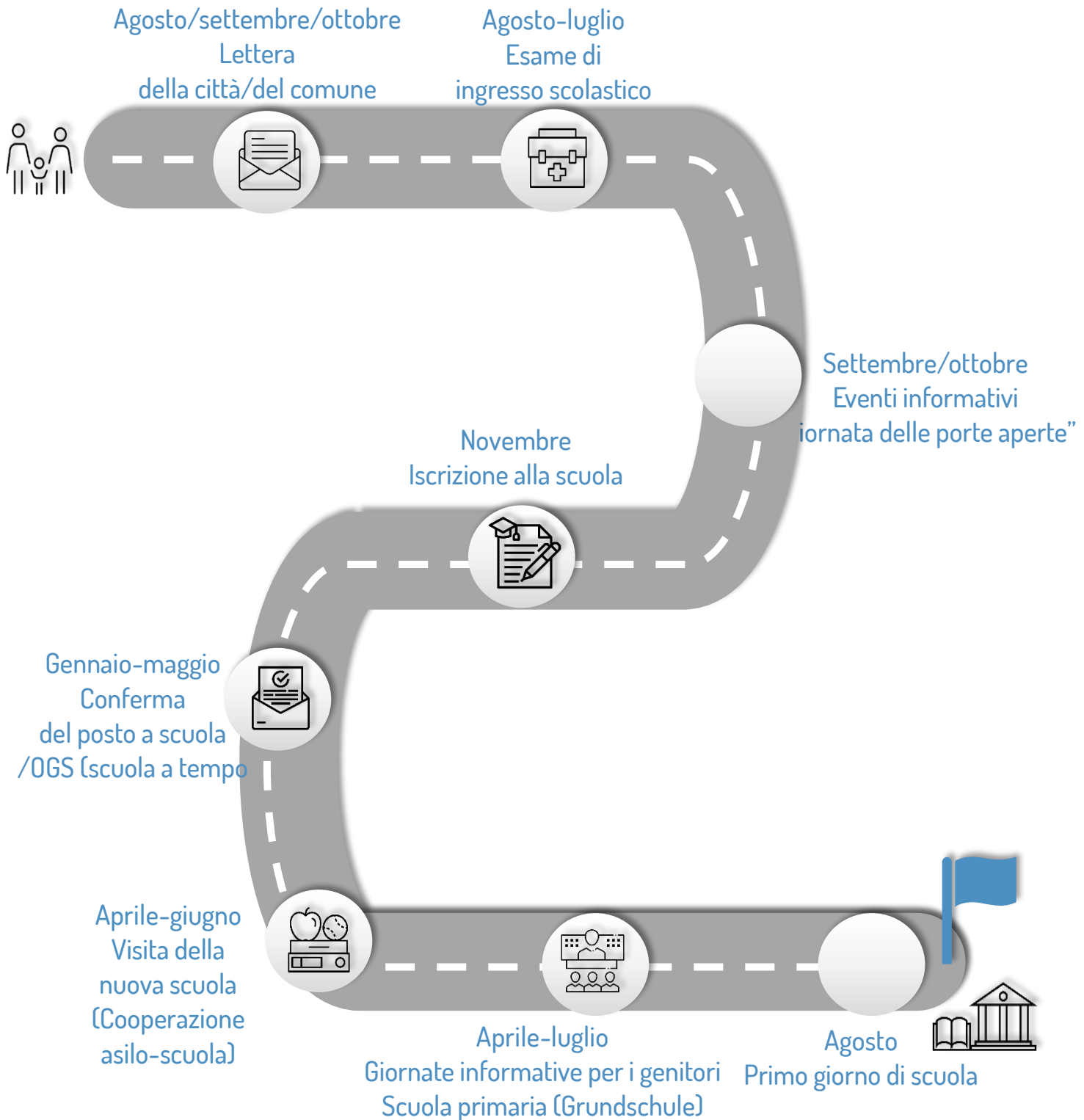
- Consulenza ai genitori su:
  - Opportunità di finanziamento fino all'inizio della scuola
  - Sostegno all'istruzione negli asili
  - Svolgimento della scolarizzazione
  - Scuole primarie e offerte
  - Test di competenza linguistica e sviluppo del linguaggio
  - Collaborazione dei partner coinvolti

---

*1 anno prima dell'iscrizione alla scuola*

---

## Il percorso fino alla scolarizzazione



*Agosto/settembre/ottobre:*

## Lettera ai genitori / lettera della città/del comune

- Da parte del Schulverwaltungsamt (Consiglio di amministrazione della scuola).
- Indica le date per l'iscrizione alla scuola primaria e illustra la procedura di iscrizione.
- Informazioni sulla "Giornata delle porte aperte" nelle scuole primarie.
- Invito all'incontro informativo per i genitori (1 anno prima dell'iscrizione alla scuola).



Evento informativo  
per i genitori

Informazioni su:

- Tipi di scuole e percorsi formativi
- Iscrizione alla scuola
- Giornata delle porte aperte nelle scuole primarie
- Procedura di ammissione
- Esame di ingresso scolastico
- Offerte didattiche e di assistenza dalle scuole
- Collaborazione dei genitori

---

## *1 anno prima dell'iscrizione alla scuola*

---

*Ottobre/novembre:*



## Giornata delle porte aperte nelle scuole primarie

- Presentazione della scuola, degli insegnanti, delle aule e della vita scolastica.
- Potete trovare le date all'asilo, nel giornale locale, su Internet o nella lettera dell'amministrazione scolastica.
- Presentazione dei concetti formativi e delle offerte didattiche e di assistenza.

## Consigli per la scelta della scuola



- Vicinanza e tragitto casa-scuola
- Necessità di un'offerta a tempo parziale o a tempo pieno
- Concetto pedagogico
- Religione
- Offerte e punti di forza
- Scuola scelta da amici e compagni di gioco

*Novembre:*

## Iscrizione alla scuola



- Tutti i bambini che l'anno successivo saranno in età scolare devono essere iscritti **entro il 15 novembre**.
- **Le date di registrazione** possono essere richieste alla scuola primaria o, in alternativa, sono consultabili nel giornale locale o nella lettera dell'ufficio amministrativo della scuola.
- **La registrazione** alla scuola primaria **NON** implica **automaticamente** che un **bambino è stato ammesso**. Il preside decide l'effettiva ammissione alla scuola alla fine della procedura di iscrizione.

## Colloquio di ingresso alla scuola



- Portate anche il vostro bambino all'iscrizione.
- Durante il colloquio esamineremo lo sviluppo generale di vostro figlio e le sue conoscenze della lingua tedesca.

*Agosto-luglio:*

## Esame di ingresso scolastico

Quando?

- Intorno al sesto compleanno di vostro figlio.

Chi partecipa?

- Tutti i bambini che compiono 6 anni entro il **30 settembre** dell'anno di scolarizzazione.

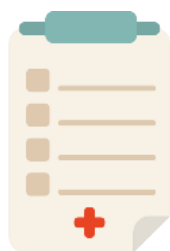
Dove?

- Gesundheitsamt des Kreises Viersen (Unità sanitaria locale del distretto di Viersen), Rathausmarkt 3, 41747 Viersen.

Perché?

- Per determinare se vostro figlio è sano e idoneo per iniziare la scuola o se ha ancora bisogno di supporto.

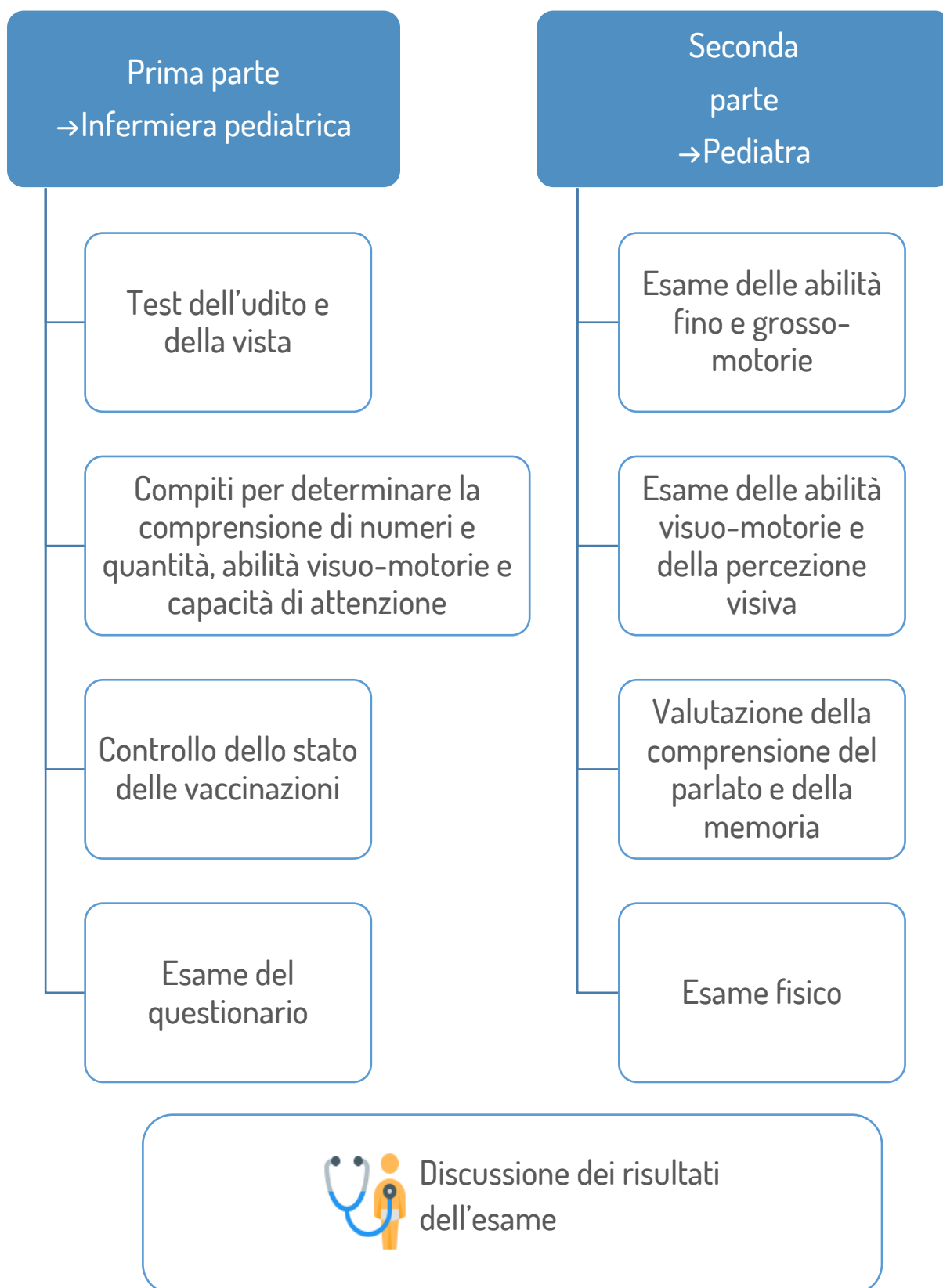
Vi preghiamo di portare all'esame quanto segue:



- Lettera di invito all'esame di ingresso scolastico
- Questionario compilato (le informazioni fornite sono volontarie)
- Libretto giallo per l'esame del bambino
- Libretto delle vaccinazioni
- Documentazione educativa della scuola dell'infanzia, se disponibile.



## Svolgimento dell'esame di ingresso scolastico



## Riserva



- I bambini in età scolare possono **aspettare solo un anno in più prima di iniziare la scuola per gravi motivi di salute.**
- La decisione spetta alla direzione della scuola in base al rapporto del medico della scuola.

## Iscrizione su richiesta dei genitori



- L'esame di ingresso alla scuola vale anche per i bambini nati dopo la scadenza del termine che vogliono essere mandati a scuola in anticipo su richiesta dei genitori.
- Vi preghiamo di iscrivere prima vostro figlio alla scuola primaria desiderata. A iscrizione effettuata verrà svolto l'esame presso il Gesundheitsamt des Kreises Viersen (Unità sanitaria locale del distretto di Viersen).
- La decisione finale in merito all'ammissione del bambino spetta sempre alla scuola primaria scelta.

## Siete nuovi in Germania e il vostro bambino è soggetto all'obbligo scolastico?

- Vi preghiamo di iscrivere vostro figlio alla scuola primaria desiderata. La scuola primaria registrerà il bambino presso l'unità sanitaria locale.
- L'unità sanitaria locale vi darà un appuntamento per l'esame di ingresso alla scuola.



### Supporto pedagogico speciale

- Se credete che vostro figlio abbia bisogno di un sostegno pedagogico speciale, parlatene con la scuola dell'infanzia e/o con altro personale di assistenza che conoscono il vostro bambino (pediatra, ecc.).
- Potete presentare domanda alla scuola primaria dove iscrivete vostro figlio per una esame di accertamento per particolari esigenze di sostegno educativo (ad es. apprendimento, udito/vista o disabilità fisiche).
- Un sostegno pedagogico speciale può essere fornito presso la scuola primaria o una scuola speciale.

*Primavera:*



## Accettazione/rifiuto del posto presso la scuola e OGS (scuola a tempo pieno)

- In primavera, la scuola comunicherà ai genitori se il figlio ha ricevuto un posto a scuola o un posto presso la OGS (scuola a tempo pieno).
- Costituiscono criteri per l'accettazione, ad esempio, se i fratelli o sorelle frequentano la stessa scuola o la vicinanza/lontananza della scuola all'abitazione.
- In caso di rifiuto, la direzione della scuola vi dirà come procedere.

- Registrate vostro figlio per tempo!



Primavera:



## Serate informative per i genitori nelle scuole primarie

- Cogliete l'occasione per conoscere la scuola e gli insegnanti.
- Qui potrete scoprire ad esempio:
  - in che modo vostro figlio può essere sostenuto individualmente;
  - come funziona la scuola.
- Potrete inoltre fare tutte le domande che volete.



## Visita della scuola primaria

- I bambini visitano la nuova scuola primaria nell'ultimo anno della scuola dell'infanzia.
  - Giornata di introduzione nella 1. Klasse (primo anno della scuola primaria). In questa giornata, i bambini vivono diverse situazioni scolastiche e conoscono i futuri compagni e compagne di classe.

## Offerte didattiche e di partecipazione



*“Rendere possibile la partecipazione”*

Ricevete:

- Hartz IV (sussidi di disoccupazione),
- Wohngeld (sussidio per l'alloggio),
- Kinderzuschlag (supplemento per figli a carico),
- sussidi ai sensi della legge sulle prestazioni per i richiedenti asilo
- assistenza sociale

e avete almeno un figlio?



In tal caso potete presentare richiesta per le prestazioni per bambini e adolescenti.



### Presentazione della domanda

- Chi riceve Arbeitslosengeld II (indennità di disoccupazione II) o Sozialgeld (assegni sociali) → Jobcenter Kreis Viersen (Centro per l'impiego, distretto di Viersen)
- Chi riceve assistenza sociale, Wohngeld (sussidio per l'alloggio), Kinderzuschlag (supplemento per figli a carico) o sussidi ai sensi della legge sulle prestazioni per i richiedenti asilo → Kreisverwaltung Viersen (Amministrazione distrettuale di Viersen)
- I moduli sono disponibili presso il Jobcenter (centro per l'impiego) o presso la Kreisverwaltung (amministrazione distrettuale).

- **Escursioni e gite scolastiche**  
I costi delle escursioni e delle gite scolastiche per i bambini nelle scuole possono essere coperti. La paghetta per i figli è a carico dei genitori.
- **Materiale scolastico**  
Per il materiale scolastico individuale (zaini, attrezzature sportive, penne e matite, nonché materiale da disegno e calcolatrice) riceverete un indennizzo di 100 euro entro il 1° agosto e di 50 euro entro il 1° febbraio.
- **Trasporto scolastico (“Schokoticket”)**  
Gli studenti che devono raggiungere la scuola più vicina in autobus o in treno non devono pagare i costi del trasporto.
- **Supporto all’apprendimento (“Ripetizioni”)**  
Se il raggiungimento dell’obiettivo scolastico annuale, ad esempio il passaggio alla classe successiva, è a rischio, in casi eccezionali è possibile ricevere lezioni extra sotto forma di ripetizioni oltre l’orario scolastico. La priorità viene data sempre alle offerte gratuite della scuola. Per le lezioni private (ripetizioni) è necessario presentare un certificato emesso dalla scuola.
- **Sovvenzione per il pranzo a scuola, asilo, doposcuola**  
I costi per il pranzo comune a scuola sono coperti. La sovvenzione viene versata direttamente al fornitore.
- **Partecipazione sociale e culturale**  
Per permettere a vostro figlio di frequentare le associazioni e di approfittare delle attività ricreative insieme ad altri bambini, potete ricevere un sussidio fino a 15 euro al mese. Solitamente, il sussidio viene pagato direttamente all’associazione frequentata.

## Il tragitto casa-scuola



A partire dall'inizio del periodo scolastico, i bambini si spostano sempre più all'esterno in modo autonomo e partecipano dunque al traffico stradale.

- Percorrete il tragitto casa-scuola insieme a vostro figlio prima ancora che inizi la scuola.
- Spiegategli i pericoli e le situazioni tipiche del traffico stradale, ad esempio come comportarsi ai semafori, ai passaggi pedonali e davanti ai segnali stradali importanti.
- Soprattutto nelle prime settimane di scuola, aiutate vostro figlio nel tragitto verso la scuola e, se necessario, accompagnatelo, anche se il bambino va a scuola con lo scuolabus.
- La scuola insegnerà a vostro figlio come comportarsi nel traffico stradale, in modo che possa compiere il tragitto casa-scuola e viceversa in modo autonomo e sicuro.
- Oltre ad affrontare il tragitto casa-scuola, l'allenamento in bicicletta è un altro punto importante affrontato nelle prime tre classi (dal 1° al 3° anno della scuola primaria).
- L'esame della bicicletta si svolge nella 4. Klasse (4° anno della scuola primaria).







## Il primo giorno di scuola

- I bambini della 1. Klasse (1° anno della scuola primaria) vengono accolti e salutati nella scuola il primo giorno.
- Per vostro figlio e per voi genitori questo primo giorno di scuola è una giornata eccezionale.
- Ogni scuola primaria organizza individualmente questa giornata e la cerimonia di scolarizzazione.



## Lo “Schultüte”

- L’usanza tedesca di regalare Schultüten (coni pieni di dolci) ai bambini per il loro primo giorno di scuola risale al XIX secolo.
- Questi coni vengono solitamente riempiti di dolci e piccoli regali come matite colorate o altro materiale scolastico.
- Questi coni possono essere acquistati o realizzati individualmente in collaborazione con l’asilo.

## Attrezzature scolastiche



Per iniziare la scuola al meglio, vostro figlio necessita di una determinata attrezzatura scolastica.

- Riceverete una lista dettagliata dei materiali alla serata dei genitori presso la vostra scuola, alla quale sarete invitati prima delle vacanze estive.
- Cercate di acquistare esattamente gli articoli indicati nella lista. In tal modo, il vostro bambino avrà tutto ciò di cui ha bisogno.

Il vostro bambino avrà sicuramente bisogno dei seguenti articoli:

### Cartella scolastica (zaino)



- Per proteggere la schiena di vostro figlio, il bambino deve essere presente all'acquisto per verificare la corretta misura dello zaino.
- Lo zaino scolastico deve essere il più leggero possibile, realizzato in materiale resistente e adattato all'età e all'altezza del bambino.
- Se lo zaino è dotato di riflettori, il vostro bambino può essere facilmente riconosciuto anche al buio.
- Inoltre, vostro figlio avrà bisogno di una borsa abbastanza grande per lo sport.

## Borraccia e cestino del pranzo



- Una sana colazione e delle bevande sono importanti per lo sviluppo di vostro figlio.
- Entrambi devono essere saldamente richiudibili e facili da aprire.



## Materiale scolastico

- Per il lavoro a scuola, i bambini hanno bisogno di libri scolastici e di altro materiali.
- La scuola fornisce gratuitamente alcuni libri di testo, di solito in prestito. Alcuni libri devono essere acquistati e i costi sono a carico dei genitori.
- Anche altro materiale come cartelline, quaderni, fogli, matite colorate e penne sono a carico dei genitori.

## La vita quotidiana nella scuola primaria

### L'insegnante di classe



- Gran parte delle lezioni è tenuta dall'insegnante di classe, chiamato/a in tedesco "KlassenlehrerIn".
- L'insegnante è il primo punto di contatto per vostro figlio ed è un'importante persona di riferimento.



### Le lezioni e l'orario

- Una lezione dura 45 minuti. Nella fase iniziale della scuola, le lezioni sono spesso organizzate in modo ludico.
- Piccole pause per alzarsi e muoversi fanno sì che vostro figlio possa anche rilassarsi durante l'orario scolastico.

### Compiti a casa



- I bambini hanno bisogno di fasi di lavoro e di esercizio regolari per poter assimilare e approfondire meglio tutti i contenuti di apprendimento.
- Il tempo per i compiti a casa non dovrebbe superare i 30 minuti nella 1. e 2. Klasse e deve essere di circa 45 minuti nella 3. e 4. Klasse.

- È importante che vostro figlio si assuma autonomamente la responsabilità di svolgere i compiti a casa e che li porti a termine nel modo più indipendente possibile.
- I genitori devono fungere da punto di riferimento affidabile per i propri figli. Dimostrate interesse per quello che il vostro bambino sta imparando a scuola ed elogiatelo per le piccole conquiste e ciò che già riesce a fare. Questi accorgimenti saranno proficui e lo motiveranno ulteriormente.

## Spazio a casa per fare i compiti

- Quando vostro figlio inizia la scuola, dovrebbe avere un posto fisso a casa in cui svolgere i compiti.
- Lo spazio dedicato deve consentire al bambino di svolgere i compiti regolarmente senza fattori di disturbo.
- La scrivania e la sedia devono essere adeguati all'altezza del bambino.

## Pagelle



- Nella fase di scolarizzazione iniziale, i bambini passano automaticamente dalla prima alla seconda classe.
- Alla fine del primo anno ricevono una pagella senza voti.
- Inizieranno a ricevere voti dalla fine della 2. Klasse.
- Il voto 1 (ottimo) indica una prestazione eccellente, mentre il voto 6 (gravemente insufficiente) la peggiore prestazione.

## Collaborazione dei genitori



Come all'asilo, anche a scuola avete molte opportunità di partecipazione.

La scuola organizza regolarmente serate per i genitori, durante le quali è possibile ottenere informazioni importanti come ad esempio:

- Informazioni sui contenuti e i metodi di insegnamento.
- Informazioni sulle singole materie e aree di apprendimento.
- Avete altresì la possibilità di parlare con l'insegnante della classe e con gli altri genitori di tutto ciò che riguarda l'insegnamento e la vita scolastica.

**i** Se lo desiderate, avete anche la possibilità di essere eletti come rappresentanti dei genitori. In questo modo potrete rafforzare gli interessi dei genitori nella scuola e portare le vostre idee e i vostri input nei vari comitati scolastici.

All'inizio dell'anno scolastico vengono eletti un "rappresentante dei genitori della classe" e un vice-rappresentante: il/i presidente/i di classe.

## Contatti e indirizzi

### Esame di ingresso scolastico

Gesundheitsamt des Kreises Viersen (Unità sanitaria locale del distretto di Viersen)  
Kinder- und Jugendärztlicher Dienst (Servizio medico pediatrico e per adolescenti)  
Rathausmarkt 3  
41747 Viersen  
Fax: 02162 39-1837

#### Direzione medica

Dipl. Med. Gabriele Meyer  
Tel.: 02162 39-1947  
E-mail: [gabriele.meyer@kreis-viersen.de](mailto:gabriele.meyer@kreis-viersen.de)

- Per qualsiasi domanda relativa agli appuntamenti si prega di contattare la rispettiva infermiera o infermiera pediatrica.
- Se l'infermiera non fosse disponibile durante l'orario di visita, si prega di inviare un'e-mail alla rispettiva infermiera o infermiera pediatrica.
- Se avete bisogno di una consulenza sull'iscrizione a scuola o durante il percorso scolastico di vostro figlio, potete contattare il team anche telefonicamente o per e-mail.

#### Persone di contatto:

##### Nettetal, Niederkrüchten, Brüggen, Grefrath

- Brigita Tanzhaus, infermiera pediatrica  
Tel.: 02162 39-1515  
E-mail: [brigita.tanzhaus@kreis-viersen.de](mailto:brigita.tanzhaus@kreis-viersen.de)
- Dipl.-Med. Gabriele Meyer, pediatra  
Tel. 02162 39-1947  
E-mail: [gabriele.meyer@kreis-viersen.de](mailto:gabriele.meyer@kreis-viersen.de)

### Viersen, Dülken, Boisheim

- Insa Pröter, infermiera pediatrica  
Tel.: 02162 39-1847  
E-mail: [insa.proeter@kreis-viersen.de](mailto:insa.proeter@kreis-viersen.de)
- Beate Thomas, medico  
Tel.: 02162 39-1510  
E-mail: [beate.thomas@kreis-viersen.de](mailto:beate.thomas@kreis-viersen.de)

### Süchteln, Kempen

- Marita Hamelung, infermiera pediatrica  
Tel.: 02162 39-1453  
E-mail: [marita.hamelung@kreis-viersen.de](mailto:marita.hamelung@kreis-viersen.de)
- Dr. med. Angela Hölsken, pediatria  
Tel.: 02162 39-1832  
E-mail: [angela.hoelsken@kreis-viersen.de](mailto:angela.hoelsken@kreis-viersen.de)

### Tönisvorst, Schwalmatal

- Silke Schouren, infermiera  
Tel.: 02162 39-1944  
E-mail: [silke.schouren@kreis-viersen.de](mailto:silke.schouren@kreis-viersen.de)
- Dr. med. Ina-Katrin Bützler, pediatria  
Tel.: 02162 39-1512  
E-mail: [ina.buetzler@kreis-viersen.de](mailto:ina.buetzler@kreis-viersen.de)

### Willich

- Heike Hansen, infermiera pediatrica  
Tel.: 02162 39-1948  
E-mail: [heike.hansen@kreis-viersen.de](mailto:heike.hansen@kreis-viersen.de)
- Dörte Kus, pediatria  
Tel.: 02162 39-1591  
E-mail: [doerte.kus@kreis-viersen.de](mailto:doerte.kus@kreis-viersen.de)



## Bildungs –und Teilhabepaket (Offerte didattiche e di partecipazione)

Kreis Viersen (Distretto di Viersen)  
Sozialamt (Servizi sociali)  
Rathausmarkt 3  
41747 Viersen

Il vostro referente per richieste di carattere generale:

- Mathias Gey  
Tel.: 02162 39-1656  
Fax: 02162 39-1726  
E-mail: [but@kreis-viersen.de](mailto:but@kreis-viersen.de)

Jobcenter Kreis Viersen (centro per l'impiego, distretto di Viersen)  
Büro Bildung und Teilhabe (ufficio offerte didattiche e di partecipazione)  
Remigiusstr. 1  
41747 Viersen

- Tel.: 02162 266-1111  
Fax: 02162 2661-1711  
E-mail: [jobcenter-kreis-viersen.7135-but@jobcenter-ge.de](mailto:jobcenter-kreis-viersen.7135-but@jobcenter-ge.de)

## Amt für Schulen, Jugend und Familie (Ufficio per le scuole, i giovani e la famiglia)

Kindertagesbetreuung, Kinder- und Jugendförderung (Assistenza all'infanzia, sviluppo dei bambini e degli adolescenti)

I vostri referenti per richieste di carattere generale:

- Susanne Reinartz  
Tel.: 02162 39-1678  
Fax: 02162 39-1685  
E-mail: [susanne.reinartz@kreis-viersen.de](mailto:susanne.reinartz@kreis-viersen.de)

- Katja Schulte  
Tel.: 02162 39-1958  
Fax: 02162 39-1685  
E-mail: [katja.schulte@kreis-viersen.de](mailto:katja.schulte@kreis-viersen.de)

## Kommunales Integrationszentrum Kreis Viersen (Centro comunale di integrazione, distretto di Viersen)

### Bildung im Elementarbereich (Didattica, fascia scuola primaria)

- Felicia Bot-Jurca  
Tel.: 02162 39-1961  
E-mail: [felicia.bot-jurca@kreis-viersen.de](mailto:felicia.bot-jurca@kreis-viersen.de)

### Schulische Bildung (educazione scolastica)

- Georg Schiffer  
Tel.: 02162 39-1716  
E-mail: [georg.schiffer@kreis-viersen.de](mailto:georg.schiffer@kreis-viersen.de)
- Regine Selk  
Tel.: 02162 39-1775  
E-mail: [regine.selk@kreis-viersen.de](mailto:regine.selk@kreis-viersen.de)
- Michael Sönnert  
Tel.: 02162 39-1776  
E-mail: [michael.soennert@kreis-viersen.de](mailto:michael.soennert@kreis-viersen.de)
- Petra Vohsen  
Tel.: 02162 39-1801  
E-mail: [petra.vohsen@kreis-viersen.de](mailto:petra.vohsen@kreis-viersen.de)

Ringraziamo per aver collaborato alla realizzazione di questo opuscolo:

- Amt für Schulen, Jugend und Familie - Schulamtsangelegenheiten (Ufficio per le scuole, i giovani e la famiglia - Affari in materia di scuola)  
Dr. Paul Thomas Mohr
- Amt für Schulen, Jugend und Familie - Fachberatung Kindertagesbetreuung (Ufficio per le scuole, i giovani e la famiglia - Reparto asili)  
Sig.ra Susanne Reinartz
- Gesundheitsamt des Kreises Viersen, Kinder- und Jugendärztlicher Dienst (Unità sanitaria locale del distretto di Viersen, servizio medico pediatrico e per adolescenti)  
Dipl. Med. Gabriele Meyer
- Sozialamt Kreis Viersen Bildungs -und Teilhabepaket (Servizi sociali, distretto di Viersen, offerte didattiche e di partecipazione)  
Sig. Mathias Gey

## Kreis Viersen (Distretto di Viersen)

Sozialamt – Kommunales Integrationszentrum  
(Servizi sociali – centro comunale di integrazione)

Rathausmarkt 3

41747 Viersen

 [www.kreis-viersen.de](http://www.kreis-viersen.de)

### Note legali

Editore: Distretto di Viersen - Il amministratore distrettuale  
Redazione: Felicia Bot-Jurca, Centro comunale di integrazione  
Stampa: Tipografia interna  
Aggiornamento: Marzo 2020  
Foto: ©Kreis Viersen - Al and pixabay.com (immagine del titolo),  
flaticon.com (icone)

Finanziato da:

Ministerium für Kinder, Jugend, Familie,  
Gleichstellung, Flucht und Integration  
des Landes Nordrhein-Westfalen



Ministerium für  
Schule und Bildung  
des Landes Nordrhein-Westfalen

